

# 中医院校公共日语课程特色化教学改革研究

胡逸蝶 谭雨萌

(湖北中医药大学 湖北武汉 430065)

【摘要】“高考日语热”背景下，大学公共日语课程学生的日语语言基础大幅提升。而中医院校公共日语课程学生又大多具有医药类专业背景。这意味着，中医院校公共日语学生群体已同时具备良好的语言基础和医药专业背景，在成长为中医药文化传播人才方面具有天然的优势和巨大潜力。如何通过特色化日语教学对这些学生善加引导，培养出一批能够担负起中医药文化对日传播重任的人才，是中医院校的重要课题。本文从教学资源、教学目标、教学内容、教学方法、课程思政建设五个方面分析了当前的中医院校公共日语教学中存在的主要问题，并提出了相应的改革对策。

【关键词】中医药文化传播能力；中医院校；公共日语；特色化；教学改革

## 1 中医院校公共日语教学改革的必要性和可行性

中医药是中华民族优秀传统文化的结晶和瑰宝。中医药文化走出去，对于提升国家文化软实力，增强中华文化影响力，有着重要作用。中医药文化的传播与推广受到国家高度重视，已上升为国家战略。2019年10月，习近平总书记对中医药工作作出重要指示，强调推动中医药走向世界。2022年1月，全国中医药局长会议在北京召开。会议提出，全国中医药系统要深入学习贯彻习总书记关于中医药工作的重要论述，要加快中医药文化传播，深化中医药对外交流合作。

在中医药文化国际传播的过程中，“中医+外语”复合型人才必不可少。中医院校作为中医药文化国际传播人才的主要培育者，更应明确自身所肩负的重任，将培养推动中医药走向世界的国际型、复合型、应用型外语人才，作为外语教学的重要目标。

日本对中医的重视和认同程度非常高。2006年起，日本文部省将《中医学概论》列入80多所设有医学院的高校专业必修课；2008年起，《汉方医学概论》被纳入日本医师资格考试范围。汉方药、针灸等更是深受日本国民欢迎，市场发展迅猛。

我国也十分重视同日本的交流合作，日语一直以来是小语种学习的主流。随着“一带一路”建设带动下小语种人才需求的不断上升，日语学习者人数不断攀升。高考日语生人数以每年超100%的速度呈“井喷式”增长<sup>[1]</sup>。高考日语生人数激增的大背景下，中医院校公共日语课程学生人数也呈现数倍增长趋势。这一态势无疑为“中医药+日语”复合型人才的培养提供了有利的条件，同时对中医院校公共日语教学的改革与发展提出了新的要求。

目前，中医院校的日语教学与综合性大学的日语教学区别甚小，缺乏特色。中医院校公共日语教学普遍选用非专业

日语学习通用教材，中医日语特色化教材欠缺。通用教材多以日常生活为背景，教师教学也主要围绕日常生活日语展开，鲜少结合学生的中医药相关专业特点，加入中医药日语词汇学习、中医药文化介绍等有针对性的特色化内容。这样的日语教学显然无法对培养中医药文化国际传播人才起到良好的推动作用，亟待改革。

一直以来，“语言水平相对较高的日语学习者缺乏对中医药文化的了解和基本的中医药知识；而具有中医药专业背景的日语学习者又无高水平日语语言能力”<sup>[2]</sup>这一中医院校日语学习者的矛盾状况被视为中医药文化传播人才培养的重要困难之一。而高考日语生的激增为这一困境带来了转机。目前，我国日语高考难度约在国际日语能力等级考试2级至3级之间，需掌握词汇量约为2000，属于日语中级水平。这意味着，公共日语课程的学生中，具有中级及以上日语语言水平的人数大大增加，且还将持续增长。另一方面，与日语专业及英语专业二外日语学生不同，中医院校公共日语课程学生绝大多数具有医药类专业背景。这些医药类专业学生在各自的专业学习过程中，已经积累了一定的中医药基础知识，对中医药文化也有了一定的了解。因此，现当下，中医院校公共日语课程学生大多已同时具备良好的语言基础和医学专业背景，在成为“交叉型”中医药文化传播人才方面具有极大的优势。通过特色化日语教学对这些学生善加引导，培养出一批能够担负起中医药文化对日传播重任的人才，是中医院校的重要使命。

## 2 当前中医院校公共日语教学中存在的主要问题

目前，中医院校公共日语教学在教学资源、教学目标、教学内容、教学方法、课程思政建设等方面存在许多问题，这些问题的存在对培养中医药文化传播人才造成了阻碍。

### 2.1 教学资源匮乏

### 2.1.1 特色化教材建设处于起步阶段

中医院校公共日语教学普遍选用《新时代大学日语》《中日交流日本语》《大家的日语》等非专业日语学习经典教材,这些教材虽在日语语言学习方面具有较好的知识涵盖性和系统性,但完全不具备中医药专业特色,对于培养“中医药+日语”复合型人才的适宜性不强。

较之日语语言学习类教材建设的蓬勃发展,中医药日语特色教材的建设还处于一个十分初级的起步阶段。目前已出版的中医药日语特色教材仅有由成都中医药大学日语专业教研室编写的《简明中医药概要》,及由上海中医药大学国际教育学院组织编著的日语版中医药系列教材。《简明中医药概要》针对日语专业“中医日语”课程编写,上海中医药大学日语版中医药系列教材的编写则以对日中医药教学为目的,教材对应的课时数及教学难度均不太适用于公共日语课程。

而自成都中医药大学于 2019 年秋季停止日语本科专业招生,长春中医药大学于 2020 年撤销日语本科专业以后,全国 25 所中医药大学已无一所计划继续开设日语专业,公共日语和二外日语课程学生将成为中医院校日语学习者的绝对主流。中医院校日语教师如何在现有教材的基础上,根据公共日语和二外日语课程特点进一步进行教材建设,成为未来重要课题。

### 2.1.2 师资不足

目前,中医院校日语教师资源短缺。绝大多数中医院校日语教师人数仅为 1-2 人。

在教学方面,由于教师资源有限,不断扩大授课班级规模成为应对高考日语生源快速增长的唯一办法。而班级规模过大将对教学效果造成不良影响。

在教研方面,日语教师难以在校内组建团队,难以以团队合作的方式建设教学资源库和开展教学研究。

### 2.2 教师教学目标不准确,学生学习动机低下

绝大多数中医院校公共日语课程教学大纲中,未将“培养中医药文化传播人才”设定为教学目标之一。多数中医院校日语教师未敏锐意识到“高考日语热”背景下公共日语课程学生学情的变化,未认识到当下的公共日语课程学生在成长为交叉复合型人才方面所具备的优势和潜力,因而未能及时更新和优化教学目标。

而教学目标不准确,又间接导致了学生学习目的不清晰,学习动机匮乏。由于缺乏教师引导,学生对中医日语特色的职业发展可能性缺乏了解,进入大学后日语学习目的模糊,学习积极性弱,更遑论萌发中医药文化传播意识。

### 2.3 教学内容缺乏特色

由于“培养中医药文化传播人才”尚未被设定为教学目标之一,且缺乏公共日语课程适用的中医药日语特色教材,目前的中医院校公共日语教学几乎完全不含中医药日语词汇、中医药文献阅读等特色化教学内容。教学内容以日常生活日语及大学日语四六级考试、JLPT 国际日语能力等级考试、考研日语所涉及的词汇、语法为主,与综合性大学的公共日语教学一般无二,严重缺乏特色。

### 2.4 教学方法滞后

在当今的信息化时代,课堂教学提倡由“以教师为中心”向“以学生为中心”转变。讨论式教学法、发现式教学法等以学生为中心的教学方法在公共英语教学中已经得到了普遍应用。

但由于中医院校公共日语课程学生不了解日语对于未来职业发展的实用价值,学习积极性低下,配合度差,以学生为中心的新型教学方法实施比较困难,目前的中医院校公共日语教学仍以传统的灌输式教学方法为主,教学模式滞后。

### 2.5 课程思政建设不足

“培养中医药文化传播人才”不仅应作为中医院校公共日语教学的能力目标和交际目标,也应作为课程思政教学目标。

目前的公共日语教学偏重日本思想文化介绍,中医药思想文化熏陶不足。且较之专业课程,公共日语课程中较少渗透医德教育。公共日语课程的课程思政建设有待改善。

## 3 中医院校公共日语教学改革对策分析

针对中医院校公共日语教学中存在的问题,笔者提出以下应对策略:

### 3.1 组建跨校公共日语教研团队,成立全国中医院校日语联盟

中医院校可整合教师资源,成立日语联盟,并鼓励日语教师组建跨校教研团队,来应对师资不足导致的校内教研合作难以实现的问题。跨校合作有利于实现资源共享、优势互补、协同创新。中医院校日语教师跨校合作,共建中医日语特色教材及教学资源库,将大大推进中医日语特色化教学改革进程。

### 3.2 立足“高考日语热”背景下的学情变化,更新优化教学目标

中医院校公共日语教学应立足学情。教师应关注“高考日语热”背景下公共日语课程学生日语语言基础的变化,充分意识到该群体在成长为“中医药+日语”复合型人才方面

所具備的優勢條件，及時更新優化教學目標。將“培養中醫藥文化國際傳播人才”設置為最重要的教學目標之一。

3.3 以特色化職業發展可能性介紹為課程先導，激發學生學習動機

由於中醫日語特色職業發展道路尚未形成，且國內目前沒有專門的醫學日語翻譯考試及相應的資格證書，中醫院校公共日語課程學生普遍不認為大學階段的日語學習能夠對他們未來的職業發展起到幫助，因而學習動機匱乏。

實際上，中醫藥相關產業在日本蓬勃發展，而日本漢方藥原材料的 83% 左右需要從中國進口<sup>[3]</sup>，市場對中醫日語人才的需求很大。日本目前已設有醫療翻譯資格考試及由國際臨床醫學會（ICM）實施的醫療口譯員認證制度，考試及認證語種分為中文和英文兩種。根據日本法務省統計數據，截至 2023 年 12 月末，在日華人已逾 80 萬人<sup>[4]</sup>，日本對於中文語種的醫療口譯員需求很大。中文語種醫療口譯員屬於稀缺人才。

教師可將醫學日語特色職業發展可能性介紹作為課程先導，以實用性為導向，激發學生學習動機。

3.4 加強校企合作，促進中醫日語特色職業發展道路的形成

為了促進中醫日語特色職業發展道路的形成，中醫院校可加強與中醫藥企業的合作，在公共日語課程中加入中醫藥企業參觀見學等實踐性教學活動，讓學生進一步了解職業要求和社会需要，同時培養學生的日語實際應用能力和交際能力。教師也可通過對企業的調研，進一步了解就業市場和企業需求，參考企業的实际人才需求來調整教學大綱，確保教學內容的實用性。

3.5 醫學素材日文化，情境教學醫學化

中醫院校教學資源庫中有着豐富的中醫藥相關醫學素材。在進行教學內容調整時，教師可將這些醫學素材日文化，多多應用於公共日語教學，以此加大醫學日語詞匯、醫學日語閱讀等內容在整體教學中的占比，還可在情境教學中多使用醫療場景，如醫療劇段落模擬，医患會話情景模擬等，培養學生在醫療情境中的日語應用能力。

3.6 小組討論法介紹中醫藥文化

為了改變以灌輸式教學為主的現狀，教師可對學生所具備的中醫藥專業背景優勢善加利用，運用小組討論式教學法，將學生根據專業近似度進行分組。每個小組選擇一個與本組專業密切相關的中醫藥文化主題，輪流在課堂上用日語介紹所選主題相關的中醫藥文化知識。這樣既可以引導學生

改變被動學習的狀況，培養學生自主學習的能力；又可以讓不同專業的學生互相學習，對中醫藥文化有更加全面的了解；還可以培養學生用日語介紹中國文化的能力，改善日語學習者“中國文化失語症”的現象。可謂一舉多得。

3.7 將後疫情時代醫德教育融入公共日語教學中

中醫在新冠肺炎疫情的防控中作出了很大的貢獻。日語教師可在課堂上介紹中醫抗疫故事，培養學生作為中醫醫護人員的責任感和使命感。另外，後疫情時代医患關係也成為社會熱點。而傳統中醫所強調的“醫乃仁術，醫者仁心”的醫德思想在医患關係緊張的現代社會尤為珍貴。日語教師可引導學生從傳統醫德角度出發，思辨地看待後疫情時代医患關係熱點事件，為學生成長為具有“仁心”的醫護人員打下基礎。

4 結語

本文分析了“高考日語熱”背景下，中醫院校公共日語課程實施以提升中醫藥文化國際傳播能力，培養中醫藥文化傳播人才為目的的教學改革的必要性和可行性。筆者針對當前的中醫院校公共日語教學在教學資源、教學目標、教學內容、教學方法、課程思政建設等方面存在的問題，提出了一些具體的對策，旨在為“中醫藥+日語”複合型人才的培養提供一定的借鑒。中醫院校公共日語特色化教學改革任重而道遠，需要廣大日語工作者共同關注和 effort。

參考文獻

- [1] 余湘萍. 高考日語生激增背景下高校公共日語教學改革及策略研究[J]. 東北亞外語研究, 2022, 10 (4): 95-104.
- [2] 柏莹, 瞿莎蔚, 王冰菁. 基於提升中醫藥文化傳播能力的中醫院校日語教學模式探討[J]. 湖南中醫雜誌, 2023, 39 (4): 97-99.
- [3] 山本丰. 日本における原料生薬の使用量に関する調査報告(2)[J]. 生薬学雑誌, 2021, 75 (2): 89-105.
- [4] 日本出入国在留管理庁. 【在留外国人統計(旧登録外国人統計)統計表】. 2023年12月 [https://www.moj.go.jp/isa/policies/statistics/toukei\\_ichiran\\_touroku.html](https://www.moj.go.jp/isa/policies/statistics/toukei_ichiran_touroku.html)

作者簡介：胡逸蝶(1991.6-)，女，漢，湖北武漢人，博士，講師，研究方向：日語翻譯。

本文為 2023 年度教育部產學合作協同育人項目“基於提升中醫藥文化傳播能力的中醫院校公共日語教學改革研究”(項目編號：230802897283835) 研究成果。